

DE

B105
(2)

TRAVESIA DE EXTRAMARES

(SONETOS SOBRE CHOPIN)

A Pablo Abril de Vivero

Colección Martín Adán / Serie: Obra de Martín Adán / Sub-serie: Creación literaria

Expediente: TRAVESÍA DE EXTRAMARES					
Código	Título	Formato	Fecha	Documentos	Folios
O37.001	Fichas con anotaciones subjetivas sobre piezas musicales de Chopin vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	23	23
O37.002	Fichas con anotaciones subjetivas sobre piezas musicales de Chopin vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	25	25
O37.003	Borrador de poema manuscrito vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.004	Frases y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.005	Frases, versos manuscritos y un soneto completo con sus dos epígrafes vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.006	Frases y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	3
O37.007	Nota y ejemplo sobre el triolet vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.008	Sonetos manuscritos a Alberto Ureta vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	2	4
O37.009	Frases y versos manuscritos relacionados con una versión muy primitiva o en una primera creación (o una memorización) vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1

O37.010	Frases y sonetos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	6	6
O37.011	Sonetos manuscritos <i>Declamato come in coda</i> y <i>Diteggiatura</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	2	2
O37.012	Soneto <i>Calmato</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.013	Fotocopia del soneto manuscrito <i>Moia bidea</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	2
O37.014	Frases y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contiene anotaciones mecanografiadas sobre garages para Lima.	Digital	s/f	1	1
O37.015	Sonetos manuscritos <i>Calderón y pausa</i> y <i>Fermata y pausa</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye una nota necrológica sobre Leonidas Avendaño.	Digital	s/f	2	2
O37.016	Sonetos mecanografiados <i>Pezzo scherzevole inopinato</i> , <i>Lento</i> , <i>Vecchia sonata senza espressione</i> y <i>Notturmo</i> con anotaciones manuscritas vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	4	5
O37.017	Guarda de papel de un libro de la editorial Claridad, que contiene anotaciones manuscritas de probable esquema para sonetos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.018	Soneto manuscrito <i>Molto vivace in serenata</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contiene un recorte periodístico, al que está adherida una hoja con epígrafes manuscritos.	Digital	s/f	2	2

O37.019	Sonetos manuscritos <i>Senza tempo, Ballata a Schumann, Notturmo ma con fuoco, Seconda ballata per pianoforte e In promptu</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	5	5
O37.020	Frases y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contienen muchas correcciones y varios aparecen tachados.	Digital	s/f	14	14
O37.021	Frases y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contiene anotaciones mecanografiadas sobre el ómnibus para Magdalena.	Digital	s/f	1	1
O37.022	Frases y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contiene anotaciones mecanografiadas vinculadas contra el uso de estampillas.	Digital	s/f	1	1
O37.023	Frases, epígrafes y versos mecanografiados y manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contienen muchas correcciones y varios aparecen tachados.	Digital	s/f	18	20
O37.024	Fichas con notas sobre música vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	8	8
O37.025	Esquema con versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.026	Ejercicios en prosa y palabras manuscritas vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.027	Soneto <i>Candidación</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.028	Versos manuscritos inéditos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1

O37.029	Fichas con notas sobre música vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	2
O37.030	Versos manuscritos (algunos inéditos) vinculados con los poemas <i>Travesía de extramares</i> y <i>La rosa de la espinela</i> . Incluye anotaciones manuscritas de Martín Adán sobre temas políticos.	Digital	s/f	1	1
O37.031	Versos manuscritos de dos cuartetos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.032	Fichas con notas sobre música, palabras y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	2	2
O37.033	Ficha con notas sobre música, palabras y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.034	Ficha con notas sobre música vinculada con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.035	Soneto manuscrito <i>Reprise</i> (incompleto) vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.036	Soneto mecanografiado con anotaciones manuscritas <i>Lontano in notturno</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.037	Sonetos manuscritos <i>Stentato in scherzo</i> y <i>Andantino</i> (incompleto) vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.038	Ficha con notas sobre música vinculada con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1

O37.039	Un cuarteto manuscrito vinculado con el poema <i>Travesía de extramares. Nada es sino el sueño y el destino, / la mar de ser, que te sustenta y bate; / ¿y qué otro capaz que te rescate / del sumo y pando vórtice divino!</i> En el reverso contienen un mecanografiado vinculado con <i>De lo barroco en el Perú.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.040	Soneto incompleto vinculado con el poema <i>Travesía de extramares. ¡Enséñeme a posarme en mi pasado...</i>	Digital	s/f	1	1
O37.041	Epígrafes vinculados con el poema <i>Travesía de extramares.</i> En el reverso contienen un mecanografiado vinculado con <i>De lo barroco en el Perú.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.042	Soneto y epígrafe vinculados con el poema <i>Travesía de extramares.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.043	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares. "¡Mano, cabal y asexua, diosa acaso...</i>	Digital	s/f	1	1
O37.044	Sonetos manuscritos <i>Pausa</i> y <i>Calderón</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.045	Soneto manuscrito <i>Allegro vivace</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.046	Soneto <i>Andante</i> (incompleto) mecanografiado y versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.047	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.048	Frases manuscritas referidas a temas musicales vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares.</i>	Digital	s/f	1	1
O37.049	Frases manuscritas vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares.</i>	Digital	s/f	1	1

O37.050	Frases manuscritas vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye en el reverso una probable traducción del alemán al español realizada por Martín Adán sobre tema médico.	Digital	s/f	1	1
O37.051	Frases manuscritas vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	4	4
O37.052	Epígrafe y fragmento mecanografiado de soneto vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . <i>¡Mi ultimidad, mi insuficiencia, dime / cuyo incorporo así; si ya se abate / algún término o dios, bajo mi embate / de carne y hueso; si la voz redime!</i>	Digital	s/f	1	1
O37.053	Frases vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> . En el reverso incluye anotaciones manuscritas vinculadas con <i>De lo barroco en el Perú</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.054	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . <i>Y es el pedal celeste en que el aroma / expone la entrañable primavera / y la mano / Y es la piel del / un ras de deshumana primavera / donde vaga la mano sin destino... Y es la selva esencial, de larva y goma, / que haces fluir de pasmo y de madera, / el marfil asestando, elefantino.</i>	Digital	s/f	1	2
O37.055	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye anotaciones manuscritas vinculadas con <i>De lo barroco en el Perú</i> .	Digital	s/f	1	2
O37.056	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . <i>El rocío, de vaga pesadumbre / y de férvido indicio, te recama, / la voz de ausente que en mi aurora clama, / ¡Adónde, Alma Mía, adónde, adónde?</i>	Digital	s/f	1	1

O37.057	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contiene un mensaje de Martín Adán dirigido a Ricardo Grau sobre la entrega de unos sonetos. Incluye un dibujo de Martín Adán.	Digital	s/f	1	1
O37.058	Soneto <i>La Ci darem la mano</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	2	2
O37.059	Soneto incompleto <i>Lontano in Scherzo</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.060	Borradores de soneto <i>Travesía de Chopin</i> , soneto vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye ensayos de firma de Martín Adán.	Digital	s/f	1	2
O37.061	Borradores de soneto <i>Cum morbidezza</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	3	3
O37.062	Borradores de sonetos <i>Reparos a Chopin</i> y <i>Allegro</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.063	Frases manuscritas dispersas vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.064	Borrador de soneto <i>Impromptu</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye la introducción a la tesis <i>De lo barroco en el Perú</i> y el borrador de una solicitud en la que Martín Adán pide a la Universidad San Marcos el reembolso de dinero por el entierro de su tía Tarcila, pensionista de la Universidad.	Digital	s/f	1	2
O37.065	Borradores de sonetos <i>Balada</i> y <i>Valse</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.066	Borradores de sonetos <i>Estudio</i> y <i>Cum morbidezza</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye un dibujo de Martín Adán.	Digital	s/f	3	4

O37.067	Borradores de sonetos incompletos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.068	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . <i>¡Pensamiento que sangras; sangre que piensas; todo, / todo lo que en los sueños rompe por mi costado; / Pues en mi corazón, tú, dormido diamante, / esperas a que el párpado mío, carne demente, / caiga, y que el sol recóndito luzca puro y constante...</i>	Digital	s/f	1	1
O37.069	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . <i>Catarata de dioses me lamina, / Sin desprenderme de mi estatura; / Y cosa!,... sigo la reflejando pura, / Eterna, propia humanidad divina!...</i>	Digital	s/f	1	1
O37.070	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . <i>Con gravidez de abeja saciada / Mi crisálida ya se despereza / Solicita y sutil como la muerte / Toda la muerte que es bajo / Con el peludo lomo de la oruga</i> . En el reverso hay un mecanografiado incompleto vinculado con el poema <i>La rosa de la espinela</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.071	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . <i>La voz tenaz de la veleta al viento / Como vibra la antena del insecto, / O como la violeta se agazapa / El insipiente, el infalible canto / Voz con que Muerte ya citó al nacido / Legamente diciendo voz divina...</i> En el reverso hay versos mecanografiados vinculados con el poema <i>La rosa de la espinela</i> .	Digital	s/f	1	1

O37.072	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares. Cobre gestalorio / Batiendo bronce con que tañería Poe</i> . En el reverso hay versos mecanografiados vinculados con el poema <i>La rosa de la espinela</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.073	Versos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares. Molitiva / áridas las sienes / entre dunas de persona / y montones de música objetiva / alivio de otro aduar / Ni dulce dátil ni ilusión flüente...</i> En el reverso hay versos mecanografiados vinculados con el poema <i>La rosa de la espinela</i> .	Digital	s/f	1	1
O37.074	Soneto <i>Moia Bieda</i> vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	2
O37.075	Sonetos mecanografiados <i>Motto voce e lento</i> y <i>Dolce afogato</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contienen correcciones manuscritas.	Digital	s/f	2	2
O37.076	Sonetos mecanografiados <i>Diteggiatura, In promptu, Calmato, Lento, Pezzo scherzevole inopinato, Notturmo ma con fuoco, Rubato in notturno</i> y <i>Declamato come in coda</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Contienen correcciones manuscritas.	Digital	s/f	1	10
O37.077	Versos y frases manuscritas vinculadas con el poema <i>Travesía de extramares</i> . También tiene vinculación la información del reverso con la obra <i>De lo barroco en el Perú</i> .	Digital	s/f	4	5
O37.078	Sonetos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye una transcripción parcial de los sonetos.	Digital	s/f	3	3
O37.079	Soneto manuscrito vinculado con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye una transcripción.	Digital	s/f	2	2

O37.080	Sonetos manuscritos vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> . Incluye una transcripción parcial de los sonetos.	Digital	s/f	4	4
O37.081	Soneto manuscrito vinculado con el poema <i>Travesía de extramares. El rocío en la rosa, el alma mía / nel beso y labio que obra Muerte / El rocío en la rosa, el alma mía / nel labio de Amor, ¿sois ningunos cuánto; / cuán bellos parecéis, por divo encnato; / y heis de pasar aun sin melancolía!...</i> Publicado en el poemario <i>A la rosa</i> , editado por Ricardo Silva Santisteban.	Digital	s/f	1	1
O37.082	Hojas con los espacios para los versos y los acentos, con pequeños papeles pegados con notas vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	1	6
O37.083	Ejemplar de <i>Travesía de extramares</i> al parecer como prueba de imprenta. Incluye láminas que están sueltas.	Físico	s/f	1	64
O37.084	Sonetos manuscritos <i>Volta subito</i> y <i>Variazione affetuosa</i> vinculados con el poema <i>Travesía de extramares</i> .	Digital	s/f	2	2